



Stichting
De Nederlandse Bachvereniging

Dinsdag 18 juni 1974
St. Janskerk te Gouda
20.00 uur

Johann Sebastian Bach
(1685—1750)

Concert voor viool en hobo
(B.W.V. 1060)

Trübsal Kantate 146
(B.W.V. 146)

Gioacchino Rossini
(1792—1868)

Stabat Mater

Solisten:

Erna Spoorenberg	sopraan
Cora Canne Meijer	alt
Dieter Weimann	tenor
Ruud van der Meer	bas
Wim van Beek	orgel
Jacques Meyer	viool
Marcus Wey	hobo

Koor Nederlandse Bachvereniging.
Koorbegeleider Hans Broekman.
Noordelijk Filharmonisch Orkest.

Dirigent:

Charles de Wolff.

Johann Sebastian Bach – Kantate 146,
Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen.
(B.W.V. 146)

koor:

Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen.

aria alt:

Ich will nach dem Himmel zu,
Schnödes Sodom, ich und du
Sind nunmehr geschieden.
Meines Bleibens ist nicht hier,
Denn ich lebe doch bei dir
Nimmermehr in Frieden.

recitatief sopraan:

Ach ! wer doch schon im Himmel wär !
Wie dränget mich nicht die böse Welt !
Mit Weinen steh ich auf,
Mit Weinen leg ich mich zu Bette,
Wie trüglich wird mir nachgestellt !
Herr ! merke, schaue drauf,
Sie hassen mich, und ohne Schuld,
Als wenn die Welt die Macht
Mich gar zu töten hätte;
Und leb ich denn mit Seufzen und Geduld
Verlassen und veracht',
So hat sie noch an meinem Leide
Die größte Freude.
Mein Gott, das fällt mir schwer.
Ach ! wenn ich doch,
Mein Jesu, heute noch
Bei dir im Himmel wär !

aria sopraan:

Ich säe meine Zähren
Mit bangem Herzen aus.
Jedoch mein Herzeleid
Wird mir die Herrlichkeit
Am Tage der seligen Ernte gebären.

recitatief tenor:

Ich bin bereit,
Mein Kreuz geduldig zu ertragen;
Ich weiß, daß alle meine Plagen
Nicht wert der Herrlichkeit,
Die Gott an den erwählten Scharen
Und auch an mir wird offenbaren.
Itzt wein ich, da das Weltgetümmel
Bei meinem Jammer fröhlich scheint.
Bald kommt die Zeit,
Da sich mein Herz erfreut,
Und da die Welt einst ohne Tröster weint.
Wer mit dem Feinde ringt und schlägt,
Dem wird die Krone beigelegt;
Denn Gott trägt keinen nicht mit Händen in den Himmel.

aria

duet tenor en bas:

Wie will ich mich freuen, wie will ich mich laben,
Wenn alle vergängliche Trübsal vorbei !
Da glänz ich wie Sterne und leuchte wie Sonne,
Da störet die himmlische selige Wonne
Kein Trauern, Heulen und Geschrei.

koraal:

Lob und Dank sei dir gesungen,
Vater der Barmherzigkeit,
Dass mir ist mein Werk gelungen,
Dass du mich so hoch erfreut
Und vor Sünden mancher Art
So getreulich hast bewahrt,
Auch den Feind hinweg getrieben,
Und ich unversehrt geblieben.

Gioacchino Rossini — Stabat Mater

1. **introducție**

koor en kwartet

Stabat mater dolorosa
Juxta crucem lacrymosa,
Dum pendebat Filius.

2. **tenor**

Cujus animam gementem
Contristantem et dolentem
Pertransiuit gladius.
O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater Unigeniti;
Quae moerebat, et dolebat
Et tremebat, cum videbat
Nati poenas inclyti.

3. **duet**

sopraan en alt

Quis est homo qui non fleret
Christi matrem si videret
In tanto supplicio ?
Quis non posset contristari
Piam matrem contemplari
Dolentem cum Filio ?

4. **bas**

Pro peccatis suae gentis
Vidit Jesum in tormentis,
Et flagellis subditum.
Vidit suum dulcem natum
Morientem desolatum
Dum emisit spiritum.

5. **recitatief**

bas en koor

Eia, mater, fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam.
Fac ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi complaceam.

6. **kwartet**

Sancta mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Corde meo valide.
Tui nati vulnerati,
Tam dignati pro me pati,
Poenas mecum divide.
Fac me vere tecum flere
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.

Juxta crucem tecum stare,
Te libenter sociare
In planctu desidero.
Virgo, virginum praeclara,
Mihi jam non sis amara,
Fac me tecum plangere.

7. cavatina

alt

Fac ut portem Christi mortem,
Passiones ejus sortem,
Et plagas recolare
Fac me plagis vulnerari,
Cruce hâc inebriari,
Ob amorem Filii.

8. sopraan en koor

Inflammatum et accensus
Per te, Virgo, sim defensum
In die judicii.
Fac me cruce custodiri,
Morte Christi praemuniri,
Confoveri gratiâ.

9. kwartet

Quando corpus morietur,
Fac ut animae donetur
Paradisi gloria.

10. finale

In sempiterna saecula. Amen.

Vindt u de Bachvereniging
Uw vriendschap waard?
Geeft U zich dan ook op als vriend.

De vriendschap van velen draagt bij tot het instandhouden van de Nederlandse Bachvereniging en tot vele bijzondere muziekuitsvoeringen.

Indien U het streven van de N.B.V. waardeert en de concerten op prijs stelt, geeft U dan op als vriend voor f 10,— per jaar (het mag ook meer zijn). Behalve de wetenschap dat U hiermee een cultureel instituut steunt verkrijgt U ook het recht op voorbespreking.

Richt Uw briefkaart aan: Stichting Nederlandse Bachvereniging, Juliana van Stolberglaan 98, Naarden met vermelding VRIEND en het bedrag dat U jaarlijks wilt storten.

Eerstvolgende uitvoering:

Zaterdag 5 oktober 1974
Grote Kerk Monnickendam
Bach's Hohe Messe

Nelly van der Spek	sopraan
Cora Canne Meijer	alt
Dieter Ellenbeck	tenor
Peter van der Bilt	bas

Koor Nederlandse Bachvereniging
(koorbegeleider Hans Broekman)
Nederlands Kamerorkest

Dirigent: Charles de Wolff.

Algemeen secretariaat: Juliana van Stolberglaan 98, Naarden.
Telefoon 02159 - 4 23 29 (van 9.00—17.00 uur).
Postgiro 83741.